# Yechan Min baritone

Recital in partial fulfillment of the Bachelor of Music degree, 2025 Student of Bradley Williams

> with Ga-Young Park, piano Yechan Min, flute

Tuesday, April 1, 2025 8:00 p.m. Burnes Hall

#### **PROGRAM**

\_\_\_\_\_

# **Wolfgang Amadeus Mozart**

(1756–1791)

# from Le nozze di Figaro, K. 492

Bravo, signor padrone! ... Se vuol ballare

Non più andrai

Tutto è disposto ... Aprite un po' quelgi

occhi

## Franz Schubert

(1797-1828)

# from Die schöne Müllerin, op. 25 D. 795

Halt!

Am Feierabend Der Neugierige Die böse Farbe

# Jin Choi

(b. 1976)

시간에 기대어 (Leaning on Time)

Intermission

# Ralph Vaughan Williams

(1872 - 1958)

# from Songs of Travel

The Vagabond Let Beauty awake The Roadside Fire Youth and Love Bright is the Ring of Words

#### Maurice Ravel

(1875-1937)

# from Don Quichotte à Dulcinée

Chanson romanesque Chanson épique Chanson à boire

# Keeyoung Kim

(b. 1963)

# 바울의 기도 (A Prayer of Paul the Apostle)

Yechan Min, flute

First of all, I give all the glory and thanks to God.

I extend my deepest gratitude to Professor Bradley Williams for his mentorship, patience and guidance, as well as to all my wonderful coaches for their inspirations and encouragement.

An enormous thanks to all of my supportive families, friends, and everyone who has prayed for me throughout the journey.

Thank you Ga-Young for supporting me with all the knowledge and talents you have got.

Thank you Yechan for stepping in to create a performance as Yechan-Min², completing the April Fools concert at its finest.

From the bottom of my heart, thank you.

#### Bravo, signor padrone! ... Se vuol ballare

Bravo, signor padrone! Ora incomincio a capir il mistero,

e a veder schietto tutto il vostro progetto; a Londra è vero? Voi ministro, io corriero, e la Susanna ... secreta ambasciatrice. Non sarà, non sarà, Figaro il dice!

Se vuol ballare, Signor Contino, il chitarrino le suonerò.

Se vuol venire nella mia scuola, la capriola le insegnerò.

Saprò, ma piano; meglio ogni arcano dissimulando scoprir potrò.

L'arte schermendo, l'arte adoprando, di qua pungendo, di là scherzando, tutte le macchine rovescerò.

#### Non più andrai

Non più andrai, farfallone amoroso, notte e giorno d'intorno girando, delle belle turbando il riposo, Narcisetto. Adoncino d'amor.

Non più avrai questi bei pennacchini, quel cappello leggero e galante, quella chioma, quell'aria brillante, quel vermiglio donnesco color!

Non più avrai quei pennacchini, quel cappello, quella chioma, quell'aria brillante!

Tra guerrieri, poffar Bacco! gran mustacchi, stretto sacco, schioppo in spalla, sciabla al fianco,

## Bravo, dear master! ... If you wish to dance

Bravo, dear master!

Now I'm beginning to understand the mystery,
and clearly see your plan;
off to London, is that right?

You as a minister, me as a courier, and Suzanna... secret ambassador.

No, that would never happen,
Figaro declares!

If you wish to dance, little Count, I'll play the music on my little guitar.

If you wish to come to my school, I'll teach you the dance moves.

I will find out, but silently; it's better to disguise what I know to unveil more.

The art of dodging, the art of improvising, stabbing here, joking there, I'll overturn all your plans.

#### You will go no more

You will go no more, amorous butterfly, flirting around all day and night, disturbing the sleep of beautiful ladies, Little Narcissus. Adonis of love.

You will have no more of these fine feathers, this light and fancy hat, that curly and stylish hair, that rosy and girlish color!

You will have no more of these feathers, this hat, that curly and stylish hair!

Among soldiers, by Bacchus! huge mustaches, tight sack, rifle on your shoulder, sword at your side, collo dritto, muso franco, un gran casco, o un gran turbante, molto onor, poco contante.
Ed invece del fandango, una marcia per il fango.
Per montagne, per valloni, con le nevi, e i sollioni, al concerto di tromboni, di bombarde, di cannoni, che le palle in tutti i tuoni, all'orecchio fan fischiar.

Cherubino alla vittoria, alla gloria militar!

straight neck, bold expression, a massive helmet, or large turban, a ton of honor, a tiny income.

And instead of dancing to fandango, a march through the mud.

Over mountains, through valleys, through the snow, and the heat, to the concert of trumpets, of bombs, of cannons, all of whose bullets whistle by your ear.

To the victory of Cherubino, to the glory of the military!

#### Tutto è disposto... Aprite un po' quegli occhi

Tutto è disposto; l'ora dovrebbe esser vicina; io sento gente... è dessa! non è alcun;

buia è la notte, ed io comincio omai a fare il scimunito mestiere di marito. Ingrata! Nel momento della mia cerimonia

ei godeva leggendo; e nel vederlo,

io rideva di me senza saperlo.

O Susanna! quanta pena mi costi!

con quell'ingenua faccia, con quelgli occhi innocenti, chi creduto l'avria? Ah! che il fidarsi a donna, è ognor follia.

Aprite un po'quegl'occhi, uomini incauti e sciocchi.

Guardate queste femmine, guardate cosa son.

Queste chiamate dee, dagli ingannati sensi,

a cui tributa incensi la debole ragion.

#### Everything is set... Open your eyes a little

Everything is set; the hour should be near; I hear someone... is it Susanna? No, it's nobody;

The night is dark, and I begin to play this role of a foolish husband. Ungrateful woman! At the very moment of our wedding

the Count was reading the letter; while I was looking at him,

I was laughing at myself without even knowing it.

Oh Susanna! How much pain you have cost me!

with that naive face, with those innocent eyes, who would have believed it?

Ah! Having trust in a woman is always foolish.

Open your eyes a little, incautious, foolish men.

Take a close look at these women, observe them as they are.

Those who call them as goddesses, deceived by their senses, and who worship them by their weak minds. Son streghe che incantano per farci penar,

sirene che cantano per farci affogar, civette che allettano per trarci le piume, comete che brillano per toglierci il lume, son rose spinose, son volpi vezzose, son orse benigne, colombe maligne,

maestre d'inganni, amiche d'affanni, che fingono, mentono, amore non senton, Non senton pietà, No! Il resto nol dico, già ognuno lo sa.

Lorenzo da Ponte

#### Halt!

Eine Mühle seh' ich blinken aus den Erlen heraus, durch Rauschen und Singen bricht Rädergebraus.

Ei willkommen, ei willkommen, süßer Mühlengesang! Und das Haus, wie so traulich! Und die Fenster, wie blank!

Und die Sonne, wie helle vom Himmel sie scheint! Ei, Bächlein, liebes Bächlein, War es also gemeint?

#### Am Feierabend

Hätt' ich tausend Arme zu rühren! Könnt' ich brausend die Räder führen! Könnt' ich wehen durch alle Haine! Könnt' ich drehen alle Steine! Daß die schöne Müllerin merkte meinen treuen Sinn!

Ach, wie ist mein Arm so schwach! Was ich hebe, was ich trage, was ich schneide, was ich schlage, They are witches who cast spells to give us pain,

sirens who sings to make us drown, owls that lures us to pluck-out our feathers, comets that shines brightly to steal our light, they are thorny roses, they are cunning foxes, they are gentle-seeming bears, infectious doves,

masters of deception, friends of anxieties, who pretend, lie, they feel no love, they feel no pity,
No! The rest I won't even say, since everyone knows it already.

Translations by Yechan Min

## Stop!

I see a mill shining out from the woods, through rushing and singing the roaring of the wheels breaks through.

Oh welcome, oh welcome, sweet song of the mill! And how cozy the house looks! And how shiny the windows are!

And how bright the sun shines from heaven! Oh, brooklet, dear brooklet, Was this what you meant?

#### After the work

If I had a thousand arms to move!

If I could drive the wheels to roar!

If I could blow through every bush!

If I could turn every stone!

So that the lovely Miller's girl would notice my faithful heart!

Ah, how weak my arms are! What I could lift, what I could carry, what I could cut, what I could hammer, jeder Knappe tut mir's nach. Und da sitz ich in der großen Runde,

in der stillen kühlen Feierstunde, und der Meister spricht zu allen: euer Werk hat mir gefallen; und das liebe Mädchen sagt allen eine gute Nacht.

## Der Neugierige

Ich frage keine Blume, Ich frage keinen Stern; sie können mir alle nicht sagen, was ich erführ so gern.

Ich bin ja auch kein Gärtner, die Sterne stehn zu hoch; mein Bächlein will ich fragen, ob mich mein Herz belog.

O Bächlein meiner Liebe, wie bist du heut so stumm! Will ja nur Eines wissen, ein Wörtchen um und um.

"Ja," heißt das eine Wörtchen, das andre heißet: "Nein;" die beiden Wörtchen schließen die ganze Welt mir ein.

O Bächlein meiner Liebe, was bist du wunderlich! Will's ja nicht weiter sagen, sag, Bächlein, liebt sie mich?

#### Die böse Farbe

Ich möchte ziehn in die Welt hinaus, hinaus in die weite Welt; wenn's nur so grün, so grün nicht wär da draußen in Wald und Feld! every other worker could do the same.

And there I sit among the large group of workers,

after the work, when it's silent and cool, and the Master speaks to everyone:

I am satisfied with your work;

#### The curious one

and the lovely girl says

Good night everyone.

I won't ask the flowers, I won't ask the stars; none of them can answer what I really want to find out.

I am not a gardener indeed, the stars are way up high; I will ask my brooklet, if my heart has lied to me or not.

Oh brooklet of my love, how quiet you are today! I want to know just one thing, one little word, one or the other.

"Yes," is one word, the other word is: "No;" these words mean the whole world to me.

Oh brooklet of my love, how strange you are! I will not repeat myself, tell me, brooklet, does she love me?

#### The hateful color

I would like to go out into the world, out into the wide, wide world; If only it were not so green out there in the forest and field! Ich möchte die grünen Blätter all pflücken von jedem Zweig, Ich möchte die grünen Gräser all weinen ganz totenbleich.

Ach! Grün, du böse Farbe du, was siehst mich immer an so stolz, so keck, so schadenfroh, mich armen, armen weißen Mann?

Ich möchte liegen vor ihrer Tür, im Sturm und Regen und Schnee, und singen ganz leise bei Tag und Nacht das eine Wörtchen Ade!

Horch, wenn im Wald ein Jagdhorn schallt,

da klingt ihr Fensterlein; und schaut sie auch nach mir nicht aus, darf ich doch schauen hinein.

O binde von der Stirn dir ab das grüne, grüne Band;

ade, ade! und reiche mir zum Abschied deine Hand!

Wilhelm Müller

#### 시간에 기대어

저 언덕 너머 어딘가 그대가 살고 있을까 계절이 수놓은 시간이란 덤 위에 너와 난 나약한 사람

바람이 닿는 여기 어딘가 우리는 남아 있을까 연습이 없는 세월에 무게 만큼 더 너와 난 외로운 사람

설움이 닿는 여기 어딘가 우리는 살아 있을까 후회투성이 살아온 세월만큼 더 너와 난 외로운 사람 I would like all the green leaves to be plucked from every branch, I would like all the green grasses to be deathly paled out with my tears.

Ah! Green, you hateful color, why do you always look at me so proud, so bold, so boastful, me, a poor white man?

I would like to lie in front of her door, in the storm, in the rain and in the snow and sing very softly through day and night just one little word, Farewell!

Listen, when the sound of the hunting horn echoes the forest, her little window rings; and though she does not look for me, I may still look inside.

Oh take that green ribbon off your forehead;

Farewell, farewell! and wave me Goodbye!

Translations by Yechan Min

#### Leaning on Time

Beyond that hill somewhere
I wonder if you live there
Upon the gift called time embroidered by the season,

You and I are fragile human beings.

Somewhere here, reached by the wind, I wonder if we're still there.
As heavy as the unrehearsed days,
You and I are lonely human beings.

Somewhere here, reached by the sorrows, I wonder if we're still alive.

As much as the regretful years we've lived through,

You and I are lonely human beings.

난 기억하오 난 추억하오 소원해져버린 우리의 관계도 사랑하오 변해버린 그대 모습 그리워하고 또 잊어야 하는 그 시간에 기댄 우리

사랑하오 세상이 하얗게 져도 덤으로 사는 반복된 하루가

Iin Choi

## The Vagabond

Give to me the life I love, Let the lave go by me, Give the jolly heaven above, And the byway nigh me. Bed in the bush with stars to see, Bread I dip in the river-There's the life for a man like me, There's the life for ever.

Let the blow fall soon or late, Let what will be o'er me; Give the face of earth around, And the road before me. Wealth I seek not, hope nor love, Nor a friend to know me; All I seek, the heaven above, And the road below me.

Or let autumn fall on me Where afield I linger, Silencing the bird on tree, Biting the blue finger. White as meal the frosty field-Warm the fireside haven-Not to autumn will I yield, Not to winter even! I remember, I recall,
Even the bond that faded between us.
I still love you, though you've changed.
The time we longed for, the time we must forget.
We are leaning on that time.

I'd still you, even when the world is bleached, through the repeated days we live as a gift.

Translation by Yechan Min

Let the blow fall soon or late, Let what will be o'er me; Give the face of earth around, And the road before me. Wealth I ask not, hope nor love, Nor a friend to know me; All I ask, the heaven above, And the road below me.

## Let Beauty Awake

Let Beauty awake in the morn from beautiful dreams, Beauty awake from rest! Let Beauty awake For Beauty's sake In the hour when the birds awake in the brake And the stars are bright in the west!

Let Beauty awake in the eve from the slumber of day, Awake in the crimson eve! In the day's dusk end When the shades ascend, Let her wake to the kiss of a tender friend, To render again and receive!

#### The Roadside Fire

I will make you brooches and toys for your delight, Of bird-song at morning and star-shine at night. I will make a palace fit for you and me, Of green days in forests, and blue days at sea.

I will make my kitchen, and you shall keep your room, Where white flows the river and bright blows the broom; And you shall wash your linen, and keep your body white In rainfall at morning and dewfall at night.

And this shall be for music when no one else is near, The fine song for singing, the rare song to hear! That only I remember, that only you admire, Of the broad road that stretches and the roadside fire.

#### Youth and Love

To the heart of youth the world is a highwayside. Passing for ever, he fares; and on either hand,

Deep in the gardens golden pavilions hide, Nestle in orchard bloom, and far on the level land Call him with lighted lamp in the eventide.

Thick as stars at night when the moon is down, Pleasures assail him. He to his nobler fate Fares; and but waves a hand as he passes on, Cries but a wayside word to her at the garden gate, Sings but a boyish stave and his face is gone.

#### Bright is the ring of words

Bright is the ring of words
When the right man rings them,
Fair the fall of songs
when the singer sings them.
Still they are carolled and saidOn wings they are carriedAfter the singer is dead
And the maker buried

Low as the singer lies In the field of heather, Songs of his fashion bring The swains together. And when the west is red With the sunset embers, The lover lingers and sings And the maid remembers.

Robert Louis Stevenson

#### Chanson romanesque

Si vous me disiez que la terre À tant tourner vous offensa, Je lui dépêcherais Pança: Vous la verriez fixe et se taire.

Si vous me disiez que l'ennui Vous vient du ciel trop fleuri d'astres, Déchirant les divins cadastres, Je faucherais d'un coup la nuit.

#### Romantic song

If you told me that the earth
Offended you by spinning so much,
I would send Panza to it:
You would see it still and silent.

If you told me that boredom comes to you From the sky blooming with too much stars, Tearing apart the holy archives, I would shear the night in one stroke.

Si vous me disiez que l'espace Ainsi vidé ne vous plaît point, Chevalier dieu, la lance au poing, l'étoilerais le vent qui passe.

Mais si vous disiez que mon sang Est plus à moi qu'à vous, ma Dame, Je blêmirais dessous le blâme Et je mourrais, vous bénissant.

O Dulcinée

#### Chanson épique

Bon Saint Michel qui me donnez loisir De voir ma Dame et de l'entendre, Bon Saint Michel qui me daignez choisir Pour lui complaire et la défendre, Bon Saint Michel veuillez descendre Avec Saint Georges sur l'autel De la Madone au bleu mantel.

D'un rayon du ciel bénissez ma lame

Et son égale en pureté Et son égale en piété Comme en pudeur et chasteté: Ma Dame.

(O grands Saint Georges et Saint Michel) L'ange qui veille sur ma veille, Ma douce Dame si pareille A vous, Madone au bleu mantel!

Amen.

#### Chanson à boire

Foin du bâtard, illustre Dame, Qui pour me perdre à vos doux yeux, Dit que l'amour et le vin vieux Mettent en deuil mon cœur, mon âme!

Je bois à la joie! La joie est le seul but Où je vais droit If you told me that space
Thereby bared does not please you,
Godly knight, spear in hand,
I would scatter the passing wind with stars.

But if you said that my blood
Belongs rather to me than you, my Lady,
I would turn pale under the guilt,
And I would die, praising you.

O Dulcinea

#### Epic song

Good Saint Michael who grants me the grace to see my Lady and hear her voice, Good Saint Michael who deigns to choose me to please her and defend her, Good Saint Michael please descend with Saint George on the altar of the Madonna with the blue cloak.

With a ray of light from the heaven, bless my blade and its equal in purity and its equal in piety in modesty and chastity alike: my Lady

(O great Saint George and Saint Michael) The angel who watches over my vigil, My sweet Lady so similar To you, the Madonna with the blue cloak!

Amen.

## **Drinking song**

Damn the bastard, illustrious Lady, who, to ruin me in your sweet eyes, says that love and old wine place my heart and my soul in mourning!

I drink to joy! Joy is the only goal To which I go straight

#### Lorsque j'ai bu!

Foin du jaloux, brune maîtresse, Qui geind, qui pleure et fait serment D'être toujours ce pâle amant Qui met de l'eau dans son ivresse!

Paul Morand

#### 바울의 기도

무릎 꿇고 내가 주 앞에 간절히 비오니 아버지의 성령의 능력으로 내 안의 속 사람을 강건케 하소서

주님의 사랑 그 너비와 깊음과 높이를 깨달아 아버지의 모든 충만하신 것으로 우리에게 충만하기를 구하게 하소서

십자가 사랑 알게 하소서 나를 만져 강하게 하소서 은총의 손길로 주 아버지의 은혜가 내게 넘쳐나게 하소서

아버지여, 아버지여

Hyunseung Baek

#### when I am drunk!

Away from the jealous one, dark-haired mistress, who whines, who cries and vows to always be such pale lover who waters down his drunkenness!

Translations by Yechan Min

## A Prayer of Paul the Apostle

Kneeling before the Father, I sincerely pray, Through the power of the Father's Spirit, Strengthen the inner being within me.

Grasping the width, depth, and height of the love of Christ,
By the fullness of the Father,
Allow us to be filled with Your fullness.

Allow me to comprehend the love of the cross,
Strengthen me with Your touch.
With the hand of grace, may Your blessing
Overflow in me.

Father, O Father

Translation by Yechan Min

## **Upcoming Student Recitals at NEC**

all programs subject to change

Visit necmusic.edu for complete and updated concert information

## Kai Burns, jazz guitar (BM)

Student of Efstratios Minakakis and Davide Ianni Wednesday, April 2, 2025, at 8:00 p.m., Pierce Hall

# Rafe Lei Schaberg, collaborative piano (MM)

Student of Vivian Hornik Weilerstein Wednesday, April 2, 2025, at 8:00 p.m., Brown Hall

## André Bruni, jazz composition (MM)

Student of Ken Schaphorst and Frank Carlberg Thursday, April 3, 2025, at 8:00 p.m., Pierce Hall

## Theresa Katz, violin (BM)

Student of Nicholas Kitchen

Thursday, April 3, 2025, at 8:00 p.m., Keller Room

## Peixuan Wu, violin (MM)

Student of Ayano Ninomiya

Thursday, April 3, 2025, at 8:00 p.m., Eben Jordan

## Mattias Bengtsson, French horn (BM)

Student of Rachel Childers

Friday, April 4, 2025, at 8:30 p.m., Williams Hall

# Morgan Brookman, contemporary musical arts (BM)

Student of Farayi Malek

Friday, April 4, 2025, at 8:30 p.m., Eben Jordan

## Evan Haskin, jazz guitar (BM)

Student of Stratis Minakakis

Friday, April 4, 2025, at 8:30 p.m., Brown Hall

#### Gayeon Kim, cello (GD '26)

Student of Laurence Lesser

Friday, April 4, 2025, at 8:30 p.m., Keller Room

## Hayoung Choi, violin (BM)

Student of Donald Weilerstein

Saturday, April 5, 2025, at 8:00 p.m., Brown Hall

# **Upcoming Student Recitals at NEC**

-continued

**Agne Giedraityte**, contemporary musical arts (BM) Student of Hankus Netsky and Carole Haber *Saturday*, *April* 5, 2025, at 8:00 p.m., *Burnes Hall* 

Jin Jeong, piano (MM) Student of Alessio Bax and Pavel Nersessian Saturday, April 5, 2025, at 8:00 p.m., Williams Hall

Carlo Kind, jazz percussion (MM) Student of Nasheet Waits, Jerry Leake, and Frank Carlberg Saturday, April 5, 2025, at 8:00 p.m., Pierce Hall

**Dermot Gleeson**, guitar (MM) Student of Eliot Fisk and Jérôme Mouffe Sunday, April 6, 2025, at 12:00 p.m., Williams Hall

Melissa Pereyra, soprano (MM) Student of Jane Eaglen Sunday, April 6, 2025, at 12:00 p.m., Burnes Hall

Victoria Solís Alvarado, oboe (BM) Student of John Ferrillo Sunday, April 6, 2025, at 12:00 p.m., Pierce Hall

Samuel Christopher Eric Davies, jazz trumpet (MM) Student of Jerry Bergonzi and Steve Emery Sunday, April 6, 2025, at 4:00 p.m., Pierce Hall

Jiaxin Lin, violin (MM) Student of Kristopher Tong Sunday, April 6, 2025, at 4:00 p.m., Keller Room

Anna Poltronieri Tang, soprano (BM) Student of Michael Meraw Sunday, April 6, 2025, at 4:00 p.m., Burnes Hall

Antian Ye, piano (MM) Student of Alessio Bax and Pavel Nersessian Sunday, April 6, 2025, at 4:00 p.m., Williams Hall

Food and drink are not allowed in the concert hall, and photography and audio or video recording are prohibited.

Assistive listening devices are available for all Jordan Hall concerts; contact the head usher or house manager on duty or inquire at the Coat Room.

Latecomers will be seated at the discretion of management.



necmusic.edu/tonight